

ΝΕΑ ΤΟΥ ΓÖRLITZ



Ἑλληνική

ἔχδοσις

ΑΡΙΘ. 30. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 25 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ / 8 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1916

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauberg jun., Görlitz.
Übersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
Druck und Verlag der Aktiengesellschaft Görlitzer
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος ἔχδοτης: Αἰμίλιος Γαλάσσομπερ Γιός
Μεταφραστὴς: Διονύσιος Π. Ἀγαπίδης διαμένων ἐν Γερμανίᾳ.
Ἐκτύπωσις καὶ ἔχδοσις ὑπὸ τῆς Ἐταιρίας Γερμανιστῶν Ναυαρί-
χτην ὄντων Ἀντιστάχτερ, πλατεῖα Ντεμιάν 23, 24, 25.

ΑΙ ΠΙΕΣΕΙΣ ΤΩΝ ΖΟΥΛΟΥ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐὶ ὅσον ἡ ἀνατολὴ ἐκδόσημένη ἀείτωτος ἐφημερίς "Γερ-
μανιστῶν Ναυαρίχτην" ἐδημοσίωσεν ἐν τῷ φύλλῳ τῆς τῆς 1ης
Δεκεμβρίου μαθάνωμεν, ὅτι οἱ Ζουλοὶ τῆς Β. Δ. Εὐρώπης,
οἱ ὑπὲρ τῆς δουλείας τῶν λαῶν πολεμοῦντες, νέας μηχανώσεις
καὶ αὐτὴς πιέσεις πρὸς ἀναγκασμὸν τῆς φιλικῆς πατριδος
μας, ἵνα ἀποσπάσωσιν ὅσον τὸ δυνατόν πλείονας στρατιώτας,
ὅπως καθύψωσι τὰς στρατιωτικὰς γκάφας τοῦ ἥρωος στρατη-
γοῦ!!! Σερπί, ὁ δὲ πολὺς ναύαρχος Φουρνέ, ὄργανον τοῦ
Κάρρου στρατηγοῦ ποζάρει διὰ τῆς Ἀρλεζίνου, σύρον τὴν σκου-
ριασμένην σπᾶνθιν του εἰς τὰς ἀγρίας τῶν Ἀλγυῶν ἀπειλῶν τὸ
πάν. ἐπὶ κεφαλῆς ὧν ὄλων τῶν ἀποθραυσμάτων τοῦ Πουστῆ
Καλιναίμ καὶ Κιμῆρ. Ἀλλ' τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ ἁλίων
ὁμοίων φρονῶν ἴσως, ὅτι διὰ τῶν πιέσεων τούτων, αἵτινες οὐδ'
ἀπ' αὐτοῦ τοῦ ἀγρίου τῆς Κεντρικῆς Ἀφρικῆς ἐφαρμύζον-
ται, ἅτε καὶ εἰς αὐτοὺς ἀποτροπᾶσιν προκαλοῦσαι, ὁ Ἑλλη-
νικὸς λαὸς ἀποκαρπεῖται θὰ ἐξέλθῃ τῆς οὐδετερότητος, πολεμῶν
εἰς τὸ πλευρὸν τῶν Σενεγάλων, τῶν Κάφρων καὶ τῶν Καπούαν,
ὡς ἂν ὁ ἑλληνικὸς στρατὸς, ὁ εἰς δύο ἀλλεπαλλήλους πολέμους
δοκιμασθεὶς εἶναι περιμᾶζημα τῶν ἀμαρῶν τοῦ Σηκουάνα ἢ
τοῦ Ταμέσως, ὡς εἶναι τὰ ἐν τῷ Βαλκανικῷ μετώπῳ στρα-
τεύματα τῆς Ἀντάν.

Ὁ παραπάνω ἀρχιστρατήγος τοῦ βουλεύσαντος τῆς "Ο.
περὰ κοινῆ" δὲν ἠδυνήθη ἀκόμη ἐν ἐνοσίχθῃ, ὅτι ὁ ἑλληνικὸς
λαὸς δὲν εἶναι μὲθαρμον ὄργανον, ὡς ὁ ἀπαίσιος Βενεζέλιος,
ἀλλ' ἀντὶ εἰς ἓνα ἀρχηγὸν τετιμημένον καὶ πρὸς ὃν μετὰ
λατρείας ἀκλίβει καὶ ὅστις ἀπὸ τοῦ ὕψους του διευθίνει τὰς
σκέψεις καὶ τὰς βλέψεις τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους, παρὰ τὰς πι-
κρίας καὶ τὰς πιέσεις, ἅς καὶ ἔχαστην τὴν ποτίζουσι οἱ βάρ-
βαροι τῆς Δύσεως.

Πρέπει καλῶς νὰ γνωσθῇ, ἀπᾶς διὰ παντός πρέπει νὰ το-
νωθῇ, ὅτι ὁ ἑλληνικὸς λαὸς τότε μόνον θὰ δράσῃ τὰ ὅπλα, ὅταν
Ἐκείνος, ὃν ἡ θεὰ Πόνηια ἔταξεν ἐπὶ κεφαλῆς του τῷ εἴπῃ
"ἐγείρω", καὶ τὴν ἡμέραν ἐκεῖνην σύσσωμος θέλει ἐγερθῆ καὶ
θέλει ἀκολουθεῖσαι αὐτῆς τὸν δεδοκιμασμένον ἀρχηγὸν του, ὅστις
γνωρίζει καλλῶν τὸν ἀρχιστρατήγουν καὶ ἀρχαναύαρχον τῆς Δύ-
σεως νὰ ὀδηγῇ τὰς στρατιάς του εἰς τὴν Νίαχρ. Διὰ τοῦτο
βλέπει ὁ κόσμος σύμπας σήμερον τὸ ἔθνος τοῦτο, τὸ τοσοῦτον

δοκιμαζόμενον, νὰ μὴ συνηθῆται, οὐδὲ νὰ ποιῆται μήτε ἀπὸ
τὰς ἀσφίλεις ὑποσχέσεις, ἅς φέρουσι εἰς αὐτὸ ὡς ὄμορα ἢ μά-
λλον ὡς ἀντιμυσθῆν ἢ γαλιτικὸν ἀλέκτωρ καὶ ὀβρετανικὸς λέων!!
μήτε ἀπὸ τὰς ἀγρίας δοκιμασίας, εἰς ἅς τὸ ὑποβάλλου, ἀλλὰ
μετὰ καρτερίας νὰ ὑποφέρῃ ὅλα τὰ θειῶν, εἰς ἃ αἱ συσκοτισμέ-
ναι κεφαλαὶ τῶν διπλωματῶν τοῦ Σηκουάνα καὶ τοῦ Λονδῶνου
ὡς ἄλλοι ἱεροδοξοῦνται, τὸ ὑποβάλλου.

Ὁ στρατὸς τῆς Α. Μ. τοῦ Βασιλέως μας θέλει ἀτάραχος
παραινέσει ἀναμένον τὰ κελύσματα Ἐκείνου, καὶ τὰ κελύσματα
αὐτοῦ δὲν θὰ εἶναι ἐκεῖνα, ἃ μετὰ τῆς ἀγωνίας ἀναμένουσι,
οἷτι ποτὲ οὔτε Ἐκεῖνος, οὔτε ὁ στρατὸς του θὰ στρέψῃ τὸ
ὄπλα ἐναντῶν ἔθνων, ὅπερ οὐδὲν κακὴν εἰς αὐτὸν ἐπροέβλεψε,
τοῦνοῦτον μάλιστα καὶ ἀνυπόληπτον τὸ ἐγένετο ἐν τῇ θειῇ ἐ-
κεῖνη περιστάσει καὶ ἢν διπλωμάται ἐν ὄνομτι Βασιλέων καὶ
ἔθνων ὁμιλοῦντες καὶ ὑποσχόμενοι, ἀνῆρσαν εἰτα τὸν λόγον
των. Ἡμεῖς οἱ Ἕλληγες δὲν βλέπομεν ὅθεν τὸν λόγον, διὰ
τὴν ταρβῶμεν ὑπὲρ αὐτῶν καὶ ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν μιᾶς ἐσχῶ
στρατηγικῆς ἀνακατήτης.




Οἱ Ἕλληγες ἐμαθὸν ἀπ' ἀρχαιωτάτων χρόνων νὰ μάχων-
ται μόνον ὑπὲρ τοῦ δικαίου των, ὑπὲρ τῶν καταδυναστευομένων,
ὑπὲρ τῆς ἀληθοῦς ἐλευθερίας, ποτὲ ὅμως δὲν ἠγωνίσθησαν ὑπὲρ
δυναστῶν, ὑπὲρ λαῶν, ὧν τὸ μόνον μέλημα εἶναι, πῶς νὰ δια-
γράφωσιν ἀπὸ τοῦ γάρτου τοὺς μικροὺς λαοὺς. Μῆτρην σήμερον
οἱ ἀνημπούνησι τῆς Ἀντάν ἀπέδειξαν τρανωτάτα πρὸς τοὺς μι-
κροὺς, ὅτι οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἐσώθη, Μήποια τοὺς Σέρβους δὲν
κατέστρεψαν, μήποια τοὺς Ρουμάνους δὲν παρέβρυσαν εἰς τὸν ὁκε-
θρον, μήποια τὸ Βέλγικον δὲν ἐξήφρασαν; καὶ ὅμως αὐτοὶ ἐμει-
ναν ἀσκημένους πρὸ τοῦ ἐπιβλήναι τὸν ἄλλεθρον, ἐμεινωρότων δὲ
ἐν κρυφῇ διὰ τὰ συντελεσθέντα.

Πολὺ τὰς λύπας μας ἀνεκούρισαν οἱ συμπαθεῖς λόγοι, δι'
ὧν συνοδεύονται αἱ ἀνωτέρω εἰδήσεις ἐκ μέρους τῆς γερμανι-
κῆς ἐφημερίδος καὶ ποτὲ οἱ ἀνατολᾶ Ἕλληγες δὲν θέλουσι λη-
σμονῆσαι τὴν ἐν τῷσιν θειαῖς περιστάσει τοῦ εὐγενεῶς γερμα-
νικοῦ ἔθνους παραχθῆσθαισιν ἡμῶν φιλοξενίαν.

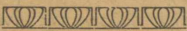
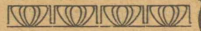
Πάντες οἱ ἀνατολᾶ Ἕλληγες μετὰ προσοχῆς παρακολου-
θοῦμεν τὰ ἐκτυλισσόμενα γεγονότα εἰς τὰς πολεμικὰς μετώπια
καὶ παρ' ἄλλην τὴν θλίβην, ἢν αἰσιθάνωμεθα διὰ τὰ ἐν Ἑλλάδι

I. ΜΠΑΡΓΟΥ ΚΑΙ ΥΙΟΙ 5 ΜΑΡΙΕΝ - ΠΛΑΤΣ 5

Σάκκας της χειρός και ταξιδιού, Σάκκας διά κυρίας εκ δέρματος, υφάσματος κ.λπ. Άλμπουμ διά φωτογραφίας, βλων των νεωτέρων σχεδίων.

Άλμπουμ διά κάρτ-ποστάλ,  Πορτοφόλια,  Σιγαροθήκαι,  Πολυθρόναι πλιάν.

Κουτιά με χαρτί και φακέλους επιστολών εις όλα τα νεώτερα σχέδια διά κυρίας και κυρίους.

 Καλλιτεχνικά Άλμπουμ προς επικώλλησιν φωτογραφιών. 

Μεγάλη παρακαταθήκη βλων των οικιακών και μαγειρικών σκευών από ξύλον, γιάλι, πορσελάνη, έμαγιέ κ.λπ.

ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ ΛΟΥΪΜΠΕΡ ΧΟΣΠΙΤΑΛ-ΣΤΡΑΣΣΕ 35 ΜΟΥΣΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ



ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΗ ΕΙΔΙΚΟΤΗΣ ΔΙ' ΟΡΓΑΝΑ ΤΙΜΑΙ ΕΥΘΗΝΑΙ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΕΝΑΙ

ΕΙΣ ΤΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΟΜΕΝ ΠΑΝΤΟΣ ΕΙΔΟΥΣ ΣΦΡΑΓΔΑΣ ΕΚ ΚΛΟΥΤΣΟΥΚ

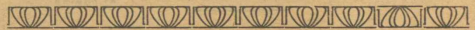


ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΝ "ΑΣΚΛΗΠΙΟΣ"

ΧΟΣΠΙΤΑΛ-ΣΤΡΑΣΣΕ Ι ΠΛΑΤΕΙΑ ΓΟΥΛΙΕΛΜΟΥ

 Βουρτσάκια οδόντων 

Συσκευασίαι (ύδατα, πάστες) προς καθαρισμόν του στόματος και των οδόντων. ΚΟΛΩΝΙΑ



Κατάστημα κηδεύων **ΟΣΚΑΡ ΟΥΛΛΡΙΧ**, εν Γκέρλιτς Όμπερμαρκτ 15, αριθ. τηλεφ. 332. Εκτέλεσις κηδεύων και μεταφορά νεκρών από μιάς πόλεως εις άλλην εν τε τῆ ἐσωτερικῆ καὶ ἐν τῆ ἐξωτερικῆ. Μεγάλη παρακαταθήκη τεφροδόχων ούδρων καὶ ἐπιταμβίων λίθων. Κατασκευάζονται φέρετρα. Προμηθευτὴς φερέτρων τῶν ἐν Γκέρλιτς γερμανικῆ στρατοῦ

ΕΚΤΥΠΟΥΝΤΑΙ ΕΠΙΣΚΕΠΤΗΡΙΑ ΜΕ ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥ
Η ΚΑΛΛΙΓΡΑΦΙΚΑ
 ΕΙΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΝ ΚΑΙ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΝ ΓΛΩΣΣΑΝ
ΜΕ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΕΙΔΩΝ
ΓΚΕΡΑΤΣΕΡ ΝΑΧΡΙΧΤΕΝ ΟΥΝΤ ΑΝΤΣΑ-ΓΤΚΕΡ Πλατεία Ντεμάν 23,24.

ΟΝΙΟΝ ΜΠΙΡ ΣΤΟΥΜΠΕΝ
 ΟΔΟΣ ΛΑΗΚΕΝ-ΣΤΡΑΣΣΕ 42
 Παρακαλεί την επίσκεψιν του Ζω-θοπολείου
 Τόπος συναντήσεως των κ. κ. Αξιωματικών
 ΠΩΛΕΙΤΑΙ εν ζευγος γκέτες σχεδόν καινούργιες, χρώμ. καφέ. δι' αξιωματικών παρά του Λεωπόλ-δου. Μπάνιχοφ-στράσσε 52, αριθ.